

Classic Whodunit Stories

世界经典 悬疑故事全集



惊奇档案

主 编 / 邢 涛
分册主编 / 龚 勋



中|国|学|生|深|度|阅|读|书|系
INTENSIVE READING FOR CHINESE STUDENTS

世界经典

悬疑故事全集

Classic Whodunit
Stories

· 惊奇档案 ·

主编 / 邢涛 分册主编 / 龚勋



浙江教育出版社 · 杭州



创世卓越 荣誉出品
Trust Joy Trust Quality

图书在版编目 (CIP) 数据

世界经典悬疑故事全集. 惊奇档案 / 邢涛主编; 龚勋分册主编. —杭州: 浙江教育出版社, 2013.1

(中国学生深度阅读书系)

ISBN 978-7-5536-0336-0

I. ①世… II. ①邢… ②龚… III. ①故事—作品集—世界 IV. ①I14

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第012110号

| 中国学生深度阅读书系 · 世界经典悬疑故事全集 |

Classic Whodunit
Stories

· 惊奇档案 ·

Shijie Jingdian Xuanyi Gushi Quanjì · Jingqi Dang'an



主 编 邢 涛
分册主编 龚 勋
设计制作 北京创世卓越文化有限公司
图片提供 全景视觉等

责任编辑 高 蕾
责任校对 黄英妮
责任印务 温劲风

出版发行 浙江教育出版社
地 址 杭州市天目山路40号
邮 编 310013
网 址 www.zjeph.com
印 刷 北京楠萍印刷有限公司
开 本 787 × 1092 1/16
印 张 10
字 数 200 000
版 次 2013年1月第1版
印 次 2013年1月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5536-0336-0
定 价 16.80元

本书中参考使用的部分文字, 由于权源不详, 无法与著作权人一一取得联系, 未能及时支付稿酬, 在此表示由衷的歉意。请著作权人见到此声明后尽快与本书编者联系并领取稿酬。同时, 如遇质量问题请与我们联系调换, 联系电话: (010) 52780202



Intensive Reading

for Chinese Students

| 目录 | CONTENTS

第一章 | 步步惊心

暴露的密码 / 希区柯克 [英国] 2

不速之客 / 希区柯克 [英国] 7

第二个目标 / 西村京太郎 [日本] 18

厄舍古堡的倒塌 / 爱伦·坡 [美国] 31

无人驾驶的接尸车 / 小林久三 [日本] 40

最危险的猎物 / 理查德·康内尔 [美国] 50





第二章 | 迷魂惊梦

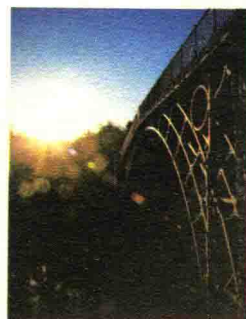
3点钟 / 康奈尔·伍尔里奇 [美国] 60

少年的噩梦 / 天树征九 [日本] 71

塔楼中的房子 / E.F.本森 [英国] 81

鹰溪桥上 / 安布罗斯·比尔斯 [美国] 89

幽魂岛 / 阿格农·布莱克伍德 [英国] 97





Intensive Reading

for Chinese Students

| 目录 | CONTENTS



第三章 | 夺命凶灵

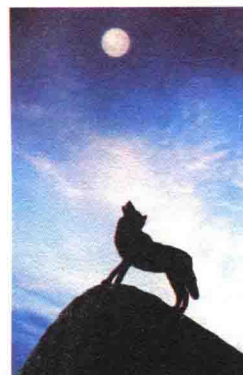
穿羊皮大衣的人 / 莫里斯·勒布朗 [法国] 110

黑猫 / 爱伦·坡 [美国] 118

猴爪 / 威廉·威马克·雅各布斯 [英国] 125

手形怪物的故事 / 谢里登·勒法努 [爱尔兰] 136

1408 / 斯蒂芬·金 [美国] 141





1

CHAPTER

第一章 步步惊心

午夜时分，一辆无人驾驶的接尸车缓缓驶来。它是来自阴曹地府，还是另有玄机？暴风雨之夜，厄舍古堡里阴森恐怖，病态疯狂的主人、紧张过度的客人，将面临怎样的生死考验？……本章这些迷雾重重、惊险离奇的悬疑小说，每一篇都演绎着诡谲跌宕、惊心动魄的故事，它们以勾魂摄魄的魔力，俘虏了人们的好奇心。





◎ 希区柯克 [英国]

暴露的密码



希区柯克 (1899 ~ 1980)

举世公认的悬念大师、闻名世界的电影导演，擅长拍摄惊悚悬疑片。他一生共导演监制了五十多部电影、三百多部电视系列剧，其小说大多是根据电影剧本改编而成的。希区柯克的作品绝大多数以人的紧张、焦虑、恐惧等为叙事主题，是生与死、理智与情感、压制与抗争的矛盾统一体。这些故事悬念丛生，情节惊险曲折，直击人性的弱点，让人回味无穷。

安冬尼和巴克并不是真正的朋友。事实上，有很长一段时间，安冬尼甚至想把巴克杀了喂狗。上一次在旧金山作案时，巴克欺骗了安冬尼，致使安冬尼白费了很多工夫却分文未得，最后还差点被警察抓住。所以，今天晚上巴克来敲安冬尼的门时，安冬尼感到很意外。

巴克的身材高大、健壮，他长着刀条脸，阔口，手里拎着一瓶酒。“先别发火，安冬尼。”还没等安冬尼开口，巴克抢先说，他边说边摇晃着酒瓶，“要是想发火，也等喝完这瓶酒再说。”

酒喝到一半，安冬尼已经明白了巴克的来意。巴克在城里打探到一个油水肥厚的保险箱，但是找不到合适的人帮他打开。而安冬尼是开保险箱能手，他手法熟练，经验丰富。现在有不少初出茅庐的小伙子都是用气割的方式开保险箱，需要带大量的工具，但是安冬尼不用带太多的工具，而且他干起活来迅速无声。

“安冬尼，关于旧金山那件事，请你听我解释。”巴克的目光转来转去，“有个女人总是死缠着我，向我要钱，你知道被人死缠的滋味。你放心，这次我一定用十倍的回报来补偿你。”

“算了吧，谁知道你小子又会干出什么事来！”安冬尼不屑地说。

其实，在巴克私吞安冬尼那部分钱之前，安冬尼就很看不惯他。巴克爱吹牛，好显摆，容易被女人勾引；巴克总是穿花哨的衣服，即使在几百个人中你

也能一眼看到他；巴克总是开那种大型的豪华汽车，非常吸引眼球。干这行的人不应该这样。

但无论如何，巴克还是很有头脑的。特别是在找保险箱方面，他称得上是一个天才，并且总能有周详的计划。和他一起做事，就得容忍他的脾气，而且绝不能相信他。尤其是转移赃物的时候，绝不能把保险箱里的东西全部交给他。就像上次在旧金山，其他人都中了巴克的圈套，那笔钱也被巴克独吞了。

今天，巴克带来了一瓶上等的XO，他肯拿出这么昂贵的礼物，说明这次他确实需要安冬尼的帮助。安冬尼细细地品着酒，心中暗忖：“这么好的酒，不喝白不喝，帮不帮忙就另当别论了。”

巴克凭着三寸不烂之舌，坐在那儿侃侃而谈，把一切说得天花乱坠。听着他的话，安冬尼的脸上露出不信任的神情。巴克看在眼里，立即露出入伍新兵般的真诚面容，举起右手发誓说：“安冬尼，我保证这次交易绝对公平，肯定不会有女人介入，而且这次的事做起来很轻松。”

巴克倒满两杯酒，将酒杯在手里撞了一下，一杯递给安冬尼：“来，伙计，我敬你。”安冬尼已经好几个月没喝到这么棒的酒了，他非常缺钱，于是便问：“什么事这么容易做？”

巴克拍了拍口袋：“我搞到了那栋大厦的建筑图，所有的事都计划好了，这次会是我们俩的经典之作。只要我们俩就够了，你放心，保证没有第三者参加。事成之后，我们一人分一半。”

安冬尼漫不经心地回应着，心想：“上次旧金山之行，正是因为有第三者加入，才被巴克吞掉了自己应得的一份。要是只有两个人的话，一个对一个，我倒不怕巴克。虽然他反应更快，但是我的力气比他大。”

“你要不要听我介绍更多的情况？”巴克问。安冬尼点点头，把空酒杯伸了过去，XO的味道可真不错。这段时间他的运气很差，相信巴克早就看出来。他的房间光线昏暗，东西乱七八糟地堆着，因为没有暖气，他在屋里只好穿着一件破旧的毛衣。最近，安冬尼甚至像那些无能的傻瓜一样去给人家打工，到处找一点办公室的工作，但是始终没有遇到一个固定的雇主。

巴克从兜里掏出一张纸，这是一张精心制作的计划图，只有内行才能看明白。在这张图上，房间、通道、步行梯、电梯……全都有详细而精确的标记。

“安冬尼，你看，这次行动是不是易如反掌？”巴克抖着图纸，脸上露出



无比的自信。

安冬尼看着纸上用铅笔画的圆圈，问：“这是什么？”

“珠宝——绝大多数是钻石，很容易脱手，我已经找好了买主。或者，你得到的那部分自己去脱手。”巴克笑着说，然后把酒瓶递了过来。

安冬尼又喝了一杯酒，接着掏出一支香烟，弹了两下。巴克立即拿着一只银制的打火机凑了过来。

“你接着说吧。”安冬尼吸了一口烟。

“咱们从这条小巷靠近大厦，从这个入口进去，上三楼。”巴克指着图纸说，“这里原来是一个大厅，现在被隔成了五间办公室和一间保险柜室。我把这道门的钥匙弄到手了。”巴克暧昧地眨着眼睛，“我认识了一个在这儿上班的妞儿，偷偷换掉了她的钥匙。”

“三楼有个警报系统，”巴克指着最后面的一个房间说，“你看，保险柜就在这儿。”

“什么样的？”

“力神牌的，非常重，个头很大。我没亲眼见过，但是他们告诉我这个保险柜已有十几个年头了，锁得很严。”巴克说。

安冬尼没有问“他们”是谁，他知道巴克一定有内线，但是绝对不会告诉他。“难道只有一条出路吗？”安冬尼看着图纸问道。

“那又怎么样呢？反正不会有人看到我们。下周末他们放三天假，咱们周五午夜下手，等他们发现保险柜被盗，已经是三天后的事情了。”

安冬尼点了点头，他慢慢地品着酒：自己还能再相信巴克吗？这次会不会又被他耍了？“我已经准备就绪了，这次保证万无一失，安冬尼。”巴克摇着酒瓶说，“咱们是多年的兄弟了，所以我才找你当帮手。保险柜里的珠宝至少值50万美元，我想弥补你上次在旧金山的损失。”

这些话，安冬尼完全没有放在心上，他仔细地看那张图，问了好多问题。巴克有问必答，似乎毫无保留。最后，安冬尼不得不承认这桩交易相当不错。巴克说，这次他花了一个月的时间反复侦察，还花了不少钱打探消息。他知道珠宝肯定会放在那个保险柜里，他清楚所有该知道的细枝末节。

“我得告诉你，安冬尼。”巴克说，“这是我人生的最后一票，钱一到手，我就会远远地离开这里，回到我家乡的那个农场定居。我会忘掉过去，过

踏踏实实的日子。”

安冬尼让巴克留下图纸，第二天再给他回复。要是换成别人，安冬尼早就跳起来满口答应了。可是对于巴克，安冬尼不能不有所顾虑，他得多考虑一下，万一巴克欺骗自己，到时该怎样应付。安冬尼想得越多，越觉得巴克一定会在得手后出其不意地



暗算他。如果巴克事先让两个人埋伏在小巷里，事情就不是开保险柜那么简单了……安冬尼整整想了大半夜，第二天巴克打来电话，安冬尼爽快地说：“我干了。”

“你真是个明智的家伙。”巴克笑着挂断了电话。

几分钟之后，巴克来到安冬尼的住处，用铅笔在图纸上标出街道名、公司名，等等。安冬尼发现那栋大厦离他的公寓只有两公里路。巴克和他约好了见面的时间、地点，便闪身离开了。

随后的两天，安冬尼准备了一些工具，又搞到了一瓶特制炸药。除此之外，他还弄到了一个小手提箱，把准备好的东西整整齐齐地放进去。接着，他又去街里买了一套西装和一顶帽子。如此一来，他看上去和公司职员没有什么两样了。很多人在大厦里工作到很晚，安冬尼前一阵做过不少办公室工作，所以知道得一清二楚。

安冬尼徒步去那栋大厦侦察了一番，所有的事情都和巴克说得一样，只有那条小巷不大对劲儿。整条小巷黑漆漆的，里面能藏很多人。要是有人藏在那儿，他从大厦里带着价值25万美元的珠宝走出来，情况可不太妙。

星期五晚上，巴克和安冬尼如约见面，进入大厦时没有遇到任何麻烦。他们从步行梯上到三楼。巴克花了十分钟的时间关掉警报系统，和他当初许诺的一样，一切都顺利极了。

巴克打开办公室的大门，和安冬尼一起走了进去，又随手关上了大门。
“伙伴，剩下的事就全靠你了。”巴克说。

安冬尼走到放保险柜的地方，那是一个独立的小房间，能起到隔音的作



用。这是这家公司唯一的保险柜，一定会有东西放在里面。安冬尼专注地检查着保险柜，巴克在旁边看着他，显得紧张不安。

“喂，巴克，你别在这儿分散我的注意力，”安冬尼抗议道，“你搅得我心神不定。”“你大概要用多长时间才能搞定？”巴克问。

“半个小时吧，也许得用45分钟。你别在这儿死盯着我。”

巴克耸了耸肩膀，进入另一个房间。安冬尼找来一块旧布，蒙在仅有的一扇窗户上，然后打开灯，关好门。在随后的15分钟里，安冬尼仔细地检查着房间和保险柜。巴克在外面敲门：“安冬尼，你还要多长时间啊？”

安冬尼关上电灯，打开门，让巴克别乱动。巴克站在门口，看着安冬尼小心翼翼地装上炸药。安冬尼的动作慢吞吞的，巴克有些不耐烦了。安冬尼点燃了引线，两人都躲到了房间外面。保险柜爆破得很成功，随着低沉的一声爆炸、几声咔嚓响，保险柜的门打开了。

巴克兴奋地扑过去，结果却被惊呆了：保险柜里是空的！安冬尼气得直嚷嚷：“你说这里百分之百有珠宝！”

巴克呆站了一会儿，疑惑地摇着头，然后暴跳如雷，连声说这里应该有珠宝！巴克震惊极了，安冬尼还从没见过有人这样失望过。安冬尼也非常沮丧，两人一起骂骂咧咧地踢翻了桌椅，从大厦里溜了出来。

巴克的轿车停在了小巷里，车上坐着两个戴眼镜的人。安冬尼明白，要是此刻他真的拿着价值25万美元的珠宝，那他已是一具尸体了。巴克怒气冲冲地上了车，也不问安冬尼是否需要搭车，就径自开走了。安冬尼转过巷口，叫了一辆出租车。

第二天，安冬尼决定离开这座城市。巴克总算恢复了一点理智，去机场送他。安冬尼乘坐的是一架飞向南方的波音747班机，他不在乎飞机将飞向哪里，只要他和他的皮箱在一起。

就在打工的那段时间，安冬尼观察过办公室职员的工作习惯，知道他们总爱修改保险柜密码。记密码很麻烦，但是总有方便地记密码的办法。安冬尼故意拖延检查保险柜的时间，他在抽屉里找到了一只不走的闹钟。按照钟表上的时间数字，安冬尼轻松地打开了保险柜，将里面的珠宝全部放进了他的小箱子里。然后，他关好保险柜，再按正常的方式炸开保险柜。

这一票的确弥补了上次在旧金山的损失。

◎ 希区柯克 [英国]

不速之客



卡罗尔穿着衬衫和长裤，独自坐在餐桌旁，悠闲地从公寓19层楼上俯瞰窗外明媚的旧金山港湾。昨天，她送走了高大、笨拙的丈夫哈利——他要去欧洲旅行。经过多年的打拼，他们的生意终于走上了正轨。卡罗尔让丈夫一个人去欧洲旅行两个星期，让工厂里的工人们处理事情，自己则坐在装修精美的公寓里，享受着这份难得的宁静。

但是，突如其来的门铃声打破了这份宁静。卡罗尔皱着眉头放下茶杯，心里很不高兴。不管来客是谁，都应该通过楼道门外的对讲机和她通话，由她按下按钮，让来客进入电梯区。可是现在，这个人却鲁莽地闯了上来。

她没有等什么人，没有送货的，也没有约朋友见面。实际上，她也没有什么朋友，只有一些生意场上的熟人。不过，就算公寓管理员要上来，也会先打个电话告诉她一声。

这时，门铃又响个不停。卡罗尔打开房门，看见一个矮小的老太婆，脸上露出恳求、抱歉、忧伤的微笑，抬头看着她。虽然时值夏季，但是老太婆仍然穿着一件破布外套，头戴一顶破旧的帽子，手里拎着一个纸板做的箱子和一个编织袋。

老太婆用沙哑的声音问：“你是卡罗尔吗？”

“是的，我是卡罗尔。”

“我是哈利的姑妈。”老太婆露出古怪的微笑，一口假牙很是显眼。

哈利的姑妈？卡罗尔的心里很不舒服。她从未见过这个老太婆，不过她知道哈利的母亲去世后，是他姑妈把他抚养成人的。虽然哈利和姑妈多年没有联系了，但是哈利经常谈起她。他告诉卡罗尔，姑妈没有孩子，住在内布拉斯加州，拥有一个农场。姑妈对哈利特别好，曾帮助他渡过种种难关。可是，现在这个姑妈闯到这里，要打破她期盼已久的一份宁静。

“你是哈利的姑妈？”卡罗尔问，“从内布拉斯加州来？”



Intensive Reading

for Chinese Students

世界经典悬疑故事全集



“没错。”老太婆说着，“咯咯咯”地大笑起来，听起来就像母鸡在叫，“你俩结婚以后，他写信告诉过我，所以我知道你的名字。但是，我和哈利已经很久没通信了，我从电话簿上查到了你们的地址，现在我真想赶紧见到他。”

卡罗尔极不情愿地说：“你要进来吗，姑妈？”

“当然要进来。”老太婆快步走进宽敞的客厅，羡慕地四处看着，“我非常喜欢这里！”她转过身，

用明亮的蓝眼睛看着卡罗尔：“我能看看别的房间吗？看完后，你再告诉我行李应该放在哪一间。”

“嗯——”卡罗尔想找个借口，不让老太婆住在这里，可是她想不出来。毕竟，这个老太婆是哈利的姑妈，在哈利最困难的时候，她帮助过他。虽然卡罗尔和哈利的感情已经不是那么好了，甚至有些冷漠，但是他们的生意太重要了，不允许他们离婚。哈利是个没有主意的家伙，他的头脑非常简单，要是没有她的指点，哈利很快就会破产的。

卡罗尔看着姑妈，姑妈正急切地望着她，等着她领自己参观房子。“好的，当然，我帮你拎行李。”卡罗尔把行李接了过来，“这箱子好轻啊！”

“在这个世界上，这就是我的全部了。”姑妈愉快地说。

卡罗尔吃了一惊，追问道：“你的全部？”

“是啊。”姑妈点了点头，“你姑父去世后，我没有什么收入，先是卖动产，接着把土地一块块地卖掉了，最后把房子也卖了。买主把楼上的一个房间租给我，我才能在那儿住了那么久。后来我没有什么可卖的了，于是就买了张汽车票到旧金山来……哈利什么时候下班呀？”

“他去欧洲了，昨天走的，要去两个星期。”卡罗尔说，“他到了罗马才会给我打电话，现在他人在哪儿，连我也不知道。”

“天哪，”姑妈叹了口气，随后又露出笑容，“看来我得等到他回来。我们

先看看这个漂亮的房子吧，然后我才能安定下来，住进你安排给我的房间。”

卡罗尔拉长了脸，很不高兴地说：“姑妈，你是怎么从汽车站找到这里的？你怎么上的电梯？来客总要先用对讲机，然后……”

姑妈得意地说：“我在城里下车之后，有人告诉我坐几路公交车能到这里，我照办了。在我下车以前，公交车司机告诉我应该怎么走，我也照办了。我来到这幢公寓，找到你的名字和公寓号码，刚好有人走出楼门，我就趁机走了进来，就是这样！”

“就是这样！”卡罗尔重复了一遍，她知道自己看起来很不高兴，但是她不在乎。“走，咱们看看房间去。”卡罗尔不情愿地说。

她们经过漂亮实用的厨房，姑妈连声称赞。看过书房，姑妈又啧啧赞叹。接着是主人卧室，里面有两张宽大的单人床、浴室、穿衣镜、厚重的窗帘……朝阳的一面是大大的落地窗，窗外有个宽敞的阳台，从那儿看港湾又是一番景致。“太棒了！”姑妈说。

最后，卡罗尔把她领到一间很少用到的客房里，那里有一张很大的床，家具非常舒适，房间里也有浴室，还有一个放着丰盛食物和饮品的酒柜。“哦，天哪！哦，天哪！”姑妈惊叹不已。她把编织袋放到床上，然后坐在床边，开始上下颠动着床，两眼直放光。

卡罗尔忍着气，把老太婆的箱子放到了架子上。看到她的眼睛正直勾勾地盯着酒柜，卡罗尔便说：“姑妈，我有个问题。”老太婆不再上下颠动床了，把发亮的目光放到了卡罗尔身上：“什么问题？”

“你准备在这儿住多久？”

“哦，天哪，”姑妈摇着头说，“我没有别的地方可去。”说完，她又露出恳求、抱歉、忧伤的微笑。

当天晚上，卡罗尔上床休息时，决定只让姑妈在这儿住两个星期，等哈利一回来，就立即请她滚蛋。想到要和这个老太婆一起生活两个星期，卡罗尔的睡意一下子飞走了。她坐了半天，然后披上睡袍，想去厨房找点牛奶喝。喝牛奶能让她镇静下来，她不喜欢吃药。她悄悄地从卧室走进过道，路过姑妈住的客房时，她听到紧闭的门后面传来玻璃撞击的声音。

第二天上午，卡罗尔衣着整齐地来到厨房，开始做每天固定的早餐：一小杯橘子汁、一个煮鸡蛋、一片面包和一杯香茶。她一边煮鸡蛋，一边想着丈



Intensive Reading

for Chinese Students

世界经典悬疑故事全集

夫，虽然他不在家，但是仍让她过得不快活——这次是因为住在客房里的老太婆。卡罗尔煮好鸡蛋，泡好香茶，把面包放进了烤箱里，她希望姑妈晚点起来。然而就在这时，老太婆出现在了厨房里，她热情地说：“睡得真好，我得告诉你，我非常喜欢这幢房子。还有，我现在快饿死了。”

卡罗尔把煮熟的鸡蛋从水里捞了出来，然后努力克制自己的声音说：“姑妈，你的鸡蛋要怎么煮？”

“别麻烦了。”

“没关系，冰箱里有好多鸡蛋。”

“哦，”老太婆的眼里透出期待的光芒，“我平时吃得不多。我知道昨晚吃得很丰盛，但是为了养好身体，我愿意再吃一点。”

“你想吃点什么？”

“我喜欢吃鸡蛋，四个鸡蛋就够了，煎一煎、翻一下就好。有腌肉的话可以多来一点，但是不要炸得太碎。再来几片面包、牛油、果酱，要是熟肉末炒土豆泥就更好了。”说完，老太婆在厨房的餐桌旁坐了下来，看着卡罗尔放下刚做好的早餐，板着脸为她忙碌起来。

老太婆并不帮忙，只是不断地聊内布拉斯加州酷热的夏天、寒冷的冬天，聊灌溉和干旱，聊牛群、猪、鸡和马……卡罗尔是在城里长大的，对老太婆说的这些事根本提不起兴趣。她只想离开这幢房子，去商场购物，眼不见心不烦。

当卡罗尔把一大堆做好的早餐放到盘子里时，老太婆说：“你没煮咖啡吧？我在农场的时候总是煮一壶咖啡放着，没有咖啡的日子太不好过了。”

卡罗尔连忙说：“我已经沏好茶了，你不喜欢喝茶吗？”说完，她将堆满食物的盘子放到老太婆面前，又摆好了刀叉和餐巾。

“嗯，我有很长时间没喝茶了，换换口味也不错。”老太婆说。

卡罗尔给老太婆倒了一杯茶，老太婆只喝了一口，就嚷了起来：“啊，这茶太苦了！不行，还是烧壶咖啡吧！”卡罗尔气得直发抖，她把电咖啡壶拿了过来，放上咖啡和水，插好电，然后说：“咖啡一会儿就烧好了，我要出去买东西，你自己慢慢吃吧。”她的话冷冰冰的，带着些讽刺。

老太婆丝毫没有客气，她把食物塞进嘴里，满不在乎地说：“卡罗尔，你可以走了，真的可以走了。”

卡罗尔来到客厅，从脚垫上拿起钱包——她总是把钱包随手扔在那儿。卡

罗尔拿着钱包来到地下停车场，发动了一辆小型跑车，开往最近的超市。她按照前一天写好的购物单买东西，不过现在每样东西都得买两份。

卡罗尔推着购物车排队结账，当她打开钱包的时候，发现里面竟然是空的！卡罗尔目瞪口呆地看着钱包，她清楚地记得自己刚从卧室柜子底层的一个盒子里拿出过钱。她不喜欢带大量现金，所以只拿出两张20元的钞票。他们家的钱一向是由她掌管的。

“看来我得付支票了。”卡罗尔对收银员说，“我忘记带钱了。”

“没关系，要是你愿意的话，也可以先记账。你的信誉很好，哈利太太。”

“不用了，谢谢。”卡罗尔说，她不想欠账。

卡罗尔签支票的时候，头脑中浮现出早晨姑妈行走的路线：从客房到客厅，到脚垫，到脚垫上的钱包，一双青筋暴起的双手伸了进去，拿走里面的40元钱……卡罗尔回到家，看到姑妈直挺挺地坐在椅子上，笑容满面，餐桌上堆着她用过的脏兮兮的碗盘。

一看到卡罗尔回来，姑妈就天南地北地聊了起来，双手还敏捷地织着毛线。卡罗尔一声不吭，她放好买来的东西就直奔卧室，关上房门，然后检查那个上锁的小盒子，小盒子的钥匙她一直随身携带。

盒子里装着一些古老的钱币和珠宝，还有现金。卡罗尔飞快地数了一遍现金，总共是460元。她记得以前是500元，看来她确实取走了40元放在钱包里，这绝不是做梦，一定是那个老太婆偷走了40元。

卡罗尔恼火地锁上盒子，放到大壁橱最高一层的角落里，然后锁好壁橱门。走出卧室的时候，她想要是当初给卧室的门安上锁就好了。卡罗尔回到客厅时，老太婆尖叫着问：“正餐吃什么？”

卡罗尔板着脸说：“午餐还不知道吃什么呢。”

“我们那儿管午餐叫正餐，”姑妈说，“中午要好好吃一顿，所以叫正餐，晚上那顿饭叫晚餐。”卡罗尔没有说话，她直挺挺地拿起老太婆用过的碗盘，放进了洗碗机里。接下来的几天漫长而痛苦，姑妈每天除了吃饭、织毛线、睡觉，就是拉着卡罗尔聊天，要不就坐在那儿盯着卡罗尔。姑妈始终穿着来时的衣服，卡罗尔看得很心烦。

一天上午，吃过早餐后，姑妈见卡罗尔拿着钱包和洗衣篮向门口走去，就问她：“你要去洗衣服吗？”“嗯。”卡罗尔不耐烦地说。